

PILIPO CARTA PAULOBA ΒΛΠΔ DJABARÃ PILIPO PURUÐEBEMA ITEA

Poa 61are Pauloeba naã cartada b̂asia. Romane preso b̂aside b̂asica b̂aa (Hecho 28:16-31). Pilipo 1:13de maãra ebuda b̂aa.

Hecho 16:6-40de b̂á b̂aa Paulo naãrã Pilipo purudaa wãnanebemada. Maã puru dajada Pauloeba λCARλ wẽrãrãda unupeða Jesucritodebemada jara-diasia. Wẽrã Lidia abadaba naãrã ãjãsia. Idji dede Paulora, idji ume nãna sida panasidaa. Djabarãda ara maã dede dji jare panasidaca b̂aa.

Paulo preso b̂aside djabarã Pilipo purudebemaba idjía paratada diabuesidaa. Ædjia diapedadara djaba Epaproditoba edesia. Pauloeba naã cartara b̂asia ãdjirãa bia b̂aæda ai carea. Naãrã Æcõrẽa bia bedeasia (1:1-11). Maãare ãdjirãa nẽbARASIA idji sãwã b̂aðebemada. Pauloeba crĩcha b̂asia dãrãéne preso b̂aðebemada bia ãdr̂aida (1:12-26). Maãare b̂asia Crito quĩrãca nĩbadamãrẽã (1:27deba aba 2:18daa). Maãare b̂asia Epaproditoda isabe jẽda diabueida idjaba Timoteoba jaradia bamãrẽã diabueida (2:19-30). Maãare b̂asia ãĩ jaradia bea carea quĩrãcuitadamãrẽã (3:1neba aba 4:1naa). Pauloeba jĩrũare b̂aædara 4:2-23de b̂á b̂aa.

Pauloba naã cartade naãrã b̂aæda

¹ Mãra Pauloeba. Timoteora mã ume b̂aa. Daira Jesucrito nezocaa. Mãa naã cartara djabarã Pilipo purudebemarã itea b̂ABARAA: djabarã

wagabadarã, djabarã carebabadarã, jũma Ãcõrẽ
ẽberãrã Jesucrito ume bearã itea.*

² Daiba quĩrĩã pan Δ a dadjirã Zeza Ãcõrẽba, dad-
jirã Boro Jesucrito bida ãdji biadeba bãrãra careba
pananida idjaba ãdji necai bai sida dia pananida.

Pauloba djabarã carea Ãcõrẽa iwidida

³ Mãa bãrã quĩrãnebab Δ r Δ za Ãcõrẽa bia ð Δ ada
abaria.

⁴⁻⁵ Ãcõrẽa iwidib Δ r Δ za mãa bãrã carea ð Δ srida
iwidibaria, bãrãba idji bedea ijãsida ewarideba
ãtaa bedea bia Critodebemada mã careba jaradia
pan Δ bẽrã.

⁶ Mãa na Δ g Δ da wãrãda cawa ð Δ a: Ãcõrẽba bãrã
sode traju bia j Δ wa oðara biara o wãya aba Jesu-
crito zeb Δ r Δ daa. Maãne idjia bãrãra jũma biya o
erobaya.

⁷ Bia ð Δ a mãa jũma bãrãnebemada mãwã crĩcha
ðaida, bãrãra bio quĩrĩã ð Δ bẽrã. Mã preso ð Δ de
wa bedea bia Critodebemada wãrã arada cawabi
ð Δ de Ãcõrẽba idji biadeba bãrãra mã sida careba
ð Δ a idji bedea jaradia pananamãrẽã.

⁸ Ãcõrẽba cawa ð Δ a mãa Jesucrito quĩrĩã
waib Δ adeba jũma bãrãra bio quĩrĩã ð Δ ada.

⁹ Mãa Ãcõrẽa iwidib Δ a bãrãra biara dji quĩrĩã
beadamãrẽã, idjida biara cawadamãrẽã idjaba
sãwã nĩbadida pan Δ da cawadamãrẽã.

¹⁰ Mãwã bãrãba bio cawadia cãrẽda biara ð Δ ada
idjaba Crito zeb Δ r Δ de idji quĩrãpita cadjirua neẽ
beadia, biẽ jarai sida neẽ beadia.

* **1:1** *Djabarã wagabadarã.* Cãpũrĩã bedede “pastores” o “an-
cianos” abadaa. *Djabarã carebabadarã.* Cãpũrĩã bedede “dia-
conos” abadaa.

11 M̄la iwidi ɓɓa b̄r̄ra Jesucritodeba ne j̄mane jipa beadam̄r̄ē, ēber̄r̄ba Ācōr̄ēra dji dromaara ɓɓada adam̄r̄ē idjaba idjia bia beɗeadam̄r̄ē.

Ne j̄mane Paulora Crito carea ɓɓa

12 Djabar̄, m̄la b̄r̄ra cawabi quĩr̄iã ɓɓa m̄ preso ɓɓara cadjiruaɗda, āteb̄ara careba ɓɓa ēber̄r̄ba beɗea bia Critodebemada ĩj̄nam̄r̄ē.

13 Romanebema boro de wagabada sordaor̄ba, dewarar̄a bida cawa pan̄a m̄ra Crito carea preso ɓɓada.

14 Maĩ carea zoc̄ar̄a djabar̄ba dadjir̄ Boro Jesudeba biara Ācōr̄ē beɗeara ne wayaa neẽ jara n̄naa.

15 W̄r̄ada ĩc̄ara m̄ ume biẽ pan̄a b̄r̄a Critodebemada jara n̄naa m̄ c̄ȳabara cawaara pan̄ana adi carea. Barib̄ara ĩc̄ar̄aba cr̄icha biadeba jara n̄naa.

16-17 Maĩgar̄ba quĩr̄iãneba m̄w̄a obadaa. Cawa pan̄a Ācōr̄ēba m̄ra nama ɓɓsida beɗea bia Critodebemada w̄r̄a arada cawabim̄r̄ē. Barib̄ara ĩc̄ar̄aba idjidebemada jara n̄naa cawaara beɗa cr̄icha pan̄a b̄r̄a. Cr̄icha biadeba m̄w̄a oɗaca. Ādjir̄ba cr̄icha pan̄a maĩgar̄deba m̄ nama preso ɓɓara wetara sopuabidida.

18 Barib̄ara ɗmaĩda s̄w̄ai? Cr̄icha biadeba wa cr̄icha biẽ pan̄neba jara n̄nabar̄a, Critodebemada jara pan̄a. Maĩ carea m̄ra ɓɓsida ɓɓa.

Idjaba ɓɓsida ɓaya.

19 B̄r̄ba Ācōr̄ēa iwidi pan̄a b̄r̄a idjaba Jesucritoba diaɗa Jaureba careba ɓɓ b̄r̄a m̄la cawa ɓɓa m̄ra namaɓa bia ēdr̄ida.

²⁰ Crito carea m̃ra ni maãrĩ bida pera quĩrĩãé ða, ãtebãra idjidebemada bedeai carea sozarra ða quĩrĩã ða. Mãwã m̃a jũmarãa Critora dji dromaara ðada cawabiya ewariza o ðabari quĩrĩca. Zocai ðeibãra wa beaðibãra, m̃a quĩrĩã ða jũmarãba m̃neba cawadida Critora dji dromaara ðada.

²¹ Mãmaarã zocai ðade ababe Crito carea ðaida ða, baribãra beuibãra biara ðaya.

²² M̃ zocai ðade Critodebemada poya jaradia ðaya. Maã carea m̃a adua ða sãwã quĩrĩã ðada, zocai ðaida wa beuida.

²³ Zarea ða jaraida maã umébeamarã sããglda biara ðada. Mãmaarã biara ða beuida Crito ume ðai carea.

²⁴ Baribãra bãrã carea biara ða m̃ra zocai ðaida.

²⁵ Maã bãrã cawa ða bãrã carebai carea m̃ra wadibida zocai ðaida idjaba waya bãrã ume ábaa ðaida. Mãwã bãrãba Critora biara ãjã panãneba ðsrida panania.

²⁶ Jesucritoba m̃ra wayacusa bãrãmaa edebãra ðe bãrãra idji carea biara ðsridadapeda bia jaradia.

²⁷ Jipa nĩbadadua bedeã bia Critodebemaba jara ða quĩrĩca. Mãwãra m̃a bãrãda acãde wãibãra, wa bãrã ume ðãene bãrãnebemada ãrĩbãra, cawaya bãrãba abari crĩchaðeba ábaa bio ãjã panãda idjaba ábaa bio traja panãda maã bedeã biada cawabidi carea.

²⁸ Bãrã ume dji quĩrũra ni maãrĩ bida wayarãnadua. Maãba cawabiya Ácõrẽba ádjirãra biẽ ðaida, baribãra bãrãra èdra ðaida. Maãgara Ácõrẽba jũma o ða.

29 Ācōrēba bārāra edaē basía ababe Crito ĩjā pananamārēã, ātebΛΓΛ edasia Crito carea bia mīgadamārēã.

30 Bārāba unusidaa mĭra bia mīga bΛda idjaba idi ũrĩ panΛa waēibida mīga bΛda.† Ara maļ quĩrāca bārā sida bia mīga panΛa.

2

Ācōrēba Crito jūmarā cāyābara dji dromaara bΛda

1-2 Critoba bārā crīchara careba bΛ bērā, idji quĩrīāba bārā sora biabi bΛ bērā, Ācōrē Jaurera bārā ume bΛ bērā, idjia bārāra quĩrīā bΛ bērā, idjaba quĩrā djuburia bΛ bērā mĭra nāwā bio bΛsrīdabidada: abari crīchada erobeadada, dji quĩrīā pananada, idjaba abari crīchadeba jūma odada.

3 Djārā cāyābara biara beada crīcha panΛneba ni cārē sida orānada. Idjaba orānada ababe bādji iteabΛΓΛ bia beadi carea. ĀtebΛΓΛ crīchadada de-wararāda bārā cāyābara biara beada.

4 Ara bādjiza bia beadi carea jΛrΛrānada, ātebΛΓΛ jΛrΛdada djārā sida bia beadamārēã.

5 Jesucritoba crīcha baēda quĩrāca crīchadada:

6 Idjira Ācōrēmīna Ācōrēca baida crīchaca basía.

7 ĀtebΛΓΛ idji badada idu bΛsia nezoca bai carea. Maļbe dadjirā quĩrāca naļ djarade besia.

8 Maļbe edaara besia. Ācōrēba beuida bΛada aside idjia ĩjā osia. Crude bia mīga beuimīna ĩjā osia.

† 1:30 Hecho 16:11-40.

- 9 Mañ carea bajãne Ācōrēba idjira dji dromaara
 ḅasia. Idjira jūmarã Boroda ḅasia.*
- 10 Mãwã jūma bajãne ḅeara, nañ ějũãne ḅeara,
 beudarã panabadama ḅearã sida Jesu
 quĩrãpita chĩrãborode cobeadia.
- 11 Mañne jūmarãba ebuḁa jaradia Jesucritora
 jūmarã Boroda idjaba jūmarãda dadjirã
 Zeza Ācōrēa bia bedeadia.

Djabarã nañ ějũãne sãwã beadida panã

12 Mã djabarã, mã bãrã ume ḅadadeba ãtaa
 Ācōrē bedeara ĩjã o panã. Idi mãra bãrã
 ume ḅãẽmĩna Ācōrē bio waya panãneba ĩjã o
 pananadua idjia bãrãra ědrã edada bẽrã.

13 Ācōrēbãrã bãrãra careba ḅã idjia quĩrã ḅãra o
 pananamãrẽã idjaba mãwã o quĩrã beadamãrẽã.

14 Idarradaẽne, caicayadaẽne jūma odadua.

15 Mãwã bãrãra biẽ jaradi neẽ beadia idjaba
 jipa beadia. Ēberãrã bio cadjirua obada tãena
 panãmĩna cadjirua neẽ beadadua. Ācōrē warrarã
 bẽrã ãdjirã tãena chĩdau udjizua ḅea quĩrãca panã.

16 Bedea zocai baidebemada ãdjirãa ebuḁa
 cawabi pananadua. Mãwã Crito zebãrãde mãra
 bãrã carea ḅãsriɛdaya. Mañne mãa cawaya mãdji
 quĩrãbe nĩbaẽ basida idjaba mãdji quĩrãbe trajaẽ
 basida.

17 Dãrãẽne mãra Crito carea beadisicada. Mãwã
 uva ba Ācōrēa wea diaḁa quĩrãca ḅaya. Idjaba
 bãrãba Crito ĩjã panãra animarã Ācōrēa babue

* 2:9 Griego bedeadẽ nãwã ḅã ḅã: “Ācōrēba idjia dji dromaara ḅã
 trãda diasia.”

diada quĩrãca ðΛΛ.† Mañ carea mãra bãrã ume bio ðΛsrida ðΛΛ.

¹⁸ Ara mañ quĩrãca bãrã sida mñ ume ãbaa ðΛsrida ðeãdida panΛΛ.

Timoteo idjaba Epaprodito

¹⁹ Dadjirã Boro Jesuba quĩrãsira mãa Timoteoda isabe bãrãmaa wãbiya. Mãwã idji wayacusa mãmaa zebΛrΛde mñ sida ðΛsrida ðaya bãrã sãwã duanΛda cawai bãrã.

²⁰ Nama mñ ume idji quĩrãca ðΛda dewara neãa. Idjia bãrãra wãrãda careba quĩrã ðΛΛ.

²¹ Jũmarãba ara ãdji bia ðeãdida jΛrΛbadaa Jesu-critoba quĩrã ðΛ jΛrΛdi cãyãbara.

²² BaribΛrΛ bãrãba cawa panΛΛ Timoteoba biada obarida. Warraba idji zeza carebabari quĩrãca idjia bedea bia Critodebemada careba jaradia ðΛΛ.

²³ Mñ sãwã odida cawasira Timoteora bãrãmaa diabueida crĩcha ðΛΛ.

²⁴ BaribΛrΛ crĩcha ðΛΛ dadjirã Boroba mãra carebaida dãrãéne mñ sida bãrãmaa wãmãrãã.

²⁵ Bãrãba djaba Epaproditoda mñ carebamãrãã diabuesidaa. Idjia mñ ume abarica ãcõrẽ bedeara jaradia ðΛΛ sordao djõ ðΛ quĩrãca. Nawena mãa idjira jãda wãbiya.

²⁶ Idjia bãrãra wãrãda unu quĩrã ðΛΛ. Idjira bio sopua ðΛΛ, bãrãba idji cacua biẽ ðΛda ùrĩsidade sopuasida bãrã.

²⁷ Wãrãda idjira cacua biẽ basia. Berara beusia. BaribΛrΛ ãcõrẽba idjira quĩrã djuburiasia. Ababe idjida quĩrã djuburiaẽ basía, ãtebΛrΛ mñ sida quĩrã djuburiasia wetara sopuarãmãrãã.

† 2:17 Levitico 23:18.

²⁸ Mañ bēṛā m̄a idjira isabe jēda wābi quĩrĩā b̄a bārāba idji unubadaḁ wayacusa b̄asridaḁamārēā. Māwā m̄ra bārā carea mācua sopua baēa.

²⁹ Idjira bio b̄asrida edaḁadua dadjirā Boro Jesucritoḁe bēṛā. Idjida, djabarā idji quĩrāca bea siḁa bia wayaḁadua.

³⁰ Critoba obi b̄a carea idjira berara beusia. Bārāba jāmaḁba m̄ carea poya oḁaḁ panḁda idjia beui adua osia.

3

Aba Critodr̄a ēpēnida panḁ

¹ Mañ awara djabarā, dadjirā Boro Jesudeba b̄asrida beaḁadua. M̄a naḁḡa beḁeara naēna b̄aḁamīna sēcaa abarida wayacusa b̄aḁi carea. Māwā bārāra cadjiruadebemada waga baya.

² Ēberārā usa quĩrāca beadebemada quĩrācuitaḁadua ādjia obadara biē b̄a bēṛā. Ādjia jaradiabadaa umaquĩrā cacuada wēāgoḁida panḁda Ācōrē ēberārā beadi carea.

³ Barib̄ar̄a dadjirādr̄a dji wārā wēāgopeḁadarā.* Dadjirāb̄ar̄a Ācōrē Jaureḁeba idjia bia beḁeabadaa. Idjaba Jesucritoba dadjirā carea oḁara bia jarabadaa. Dadjia nañ djarade o panḁ carea Ācōrēba jipa unuida crīchaḁacaa.

⁴ M̄a nañ djarade bia oḁa carea māwā crīcha b̄aida b̄amīna māwā crīchacaa. Wārāda bariduaba idjia o b̄a carea Ācōrēba jipa unuida crīcha b̄ab̄ar̄a, idji cāyābara m̄ab̄ar̄a biara māwā crīcha b̄aida b̄a.

* **3:3** *Dji wārā wēāgopeḁadarā.* Mañ beḁeaba jara b̄a dadjirāra Ācōrē puruda. Naēna israelerāba jūma ādji umaquĩrā cacuara wēāgobadjidaa cawabidi carea ādjirāra Ācōrē puruda.

5 Mã topedadacarea ocho ewari ðade mãra cacua wẽãgosidaa. Mãra israelerãnebemaa, Benjamiãneba yõnaa. Mãda, mã djibarirã sida hebreorã araa. Pariseo bẽrã mãa judiorã leyra quĩrãcuitaara ãjã obadjia.

6 Mã ley bio êpẽ ðada bẽrã Crito ãjã beara biẽ oi carea êpẽbadjia. Judiorã leyra jũma ãjã o ðada bẽrã ni abalba poya jaraðaca basía mãra jipaẽ ðada.

7 Baribãrã Critoda ãjã ða bẽrã ne jũma mãa bia unu ðadara idira bia unucãa.

8-9 Wãrãda mã Boro Jesucrito cawaida ne jũma cãyãbara biara ðaa. Mãa crĩcha ðadara idji carea jũma igarasia. Jũma mããgãra nejarra quĩrãca unusia Crito cawai carea idjaba idji ume bai carea. Mãa crĩchacaa ãcõrẽba Moisea diada leyðeba mãra idji quĩrãpita jipa ðada. ãtebãrã cawa ðaa Crito ãjã ða carea ãcõrẽba mãra jipa unu ðada.

10 Mãa Critoda biara cawa quĩrã ðaa. Idjira ãcõrẽ ðaðadeba ãrẽbasia. Mãra ara mãã ðaðadeba idji ume nĩba quĩrã ðaa. Mãã bẽrã idji bia mĩgãda quĩrãca mãra mĩga quĩrã ðaa, idjaba idji beuda quĩrãca beu quĩrã ðaa.

11 Mãwã quĩrã ðaa ãcõrẽba mãra ãrẽbabi bẽrã.

12 Mãa jaraẽ ðaa mãra abeða mãwã ðada. Idjaba jaraẽ ðaa mãra abeða jipa ðada. Baribãrã mãwã bai carea mãra nocoðaa wãa Jesucritoba mãra mãã carea edaða bẽrã.

13 Djabarã, mãa jaraẽ ðaa mãra wãrãda mãwã ðada baribãrã mãa naãda o ðaa: mãã naẽna o ðadara quĩrãdoapeda biara Crito quĩrãca bai carea nocoðaa wãa.

14 Idji quĩrãca bai carea nãa, ãcõrẽba mãra mãwã ðamãrẽã Jesucritodeba trãna bẽrã.

15 Jūma dadjirā Crito bio cawa beaba maļ quĩrāca crĩchađida panΛa. Bārāba quĩrā awara crĩcha panΛbΛrΛ, sāwā crĩchađida panΛda Ācōrēba ebuda cawabiya.

16 BaribΛrΛ dadjirāba cawapedadara jūma ĩjā odida panΛa.

17 Djabarā, mļ quĩrāca beadadua. Bārā tāēna nĩbasidade daiba unubisidaa sāwā beadida panΛda. Djabarā māwā beada ēpē pananadua.

18 Mļa naļda b̄arima zocārā bārāa jarasia idjaba ĩjā bΛba wayacusa jaraya: zocārā ēberārāba ādjia o panΛneba unubibadaa Crito crude beudadebema beđeara quĩrĩānacada.

19 Maļ bērā beubΛdade Ācōrēba ādjirāra jūma biē bΛya. Ādji cacuaba quĩrĩā bΛdrΛ ādji ācōrēa.† Mĩā pera o panΛnebemada bia beđeabadaa. Ababe naļ ējũānebemada crĩchabadaa.

20 BaribΛrΛ dadjirāra bajānebemaa. Dadjirā ĒdrΛ Edabarira mamaΛba zeida jļā panΛa. Idjira dadjirā Boro Jesucritoa.

21 Idji zebΛrΛde dadjirā cacua beuida bΛra quĩrā awara oya. Maļne idji cacua quĩrāca bio biya beya. Idji ΛbΛadeba māwā oya. Maļ ΛbΛadeba idjia ne jūmada poyaya.

4

1 Maļ carea mļ djabarā, mļa jarada quĩrāca dadjirā Boro Jesucritora bio ĩjā pananadua. Mļa

† **3:19** Ādji cacuaba quĩrĩā bΛdrΛ ādji ācōrēa. Griego beđeade nāwā bΛ bΛa: “Ādji b̄idrΛ ādji ācōrēa.”

bārāra bio quĩrĩã ðΛa idjaba unu quĩrĩã ðΛa. Bārã carea mλra bio ðΛsrida ðΛa. Bārāra mλ ðΛsridaa.*

Pauloba djabarãa obida

² Mλa djabawērã Evodiaa, djabawērã Sintiquea bida bedeã djuburiaya ibiaðamārẽã dadjirã Boro Jesucrito ume panΛ bẽrã.

³ Djaba, mλ ume ãcõrẽ traju obari, mλa blã iwidiya maλ djabawērãrã carebamārẽã. ãdjida, Clementeda, waabemarã sida mλ ume bio trajasidaa bedeã bia Critodebemada cawabidi carea. Jūma ãdjirã trλra ãcõrẽba idji zocai baidebema cartade ðλ erobΛa.

⁴ Dadjirã Boro Jesucrito ume panΛ bẽrã ewariza ðΛsrida beadadua. Mλa wayacusa jaraya: ¡ðΛsrida beadadua!

⁵ Bārāra ēberã biada jūmarãa unubidadua. Dadjirã Boro Jesucrito zei ewarira caita ðΛa.

⁶ Baridua carea jūmawãyã crĩcharãnadua, ãtebΛrΛ ãcõrẽa iwidiidua, idjia bedeã djuburiadua, idjaba ne jūma carea bia ðΛaada adadua.

⁷ Maλba ãcõrẽba bārã sora, bārã crĩcha sida necai ðΛya Jesucrito ume panΛ bẽrã. Maλ necai ðaira ēberãrãba aduba poya cawadaãa.

⁸ Maλ awara djabarã, jūma wārãnebemada, ne jūma dadjia bia unubadaðebemada, jūma jipa ðΛðebemada, jūma cadjirua neẽ ðΛðebemada, jūmarãba quĩrĩãbadaðebemada, jūma bia trλ ðΛga ðΛðebemada, ne jūma biadðebemada, ne jūma dadjia bia jarabadaðebema sida crĩcha pananadua.

* **4:1** *Bārāra mλ ðΛsridaa.* Griego bedeade nãwã ðλ ðΛa: “Bārāra mλ borobaria.”

9 M̄la jaradiadara, b̄r̄aba m̄neba cawapedadara, m̄neba ũr̄ipedadara, unupedada sida j̄ma o pananadua. Māne Ācōrēra b̄r̄a ume baya idjaba b̄r̄ara necai b̄aya.

Djabar̄aba ne diabuepedada carea Pauloba bia b̄ada ada

10 Dadjir̄a Boro Jesucritodeba m̄ra bio b̄srida b̄a, b̄r̄aba m̄ cr̄icha pananeba wayacusa ne diabuesida b̄r̄a. Māgara b̄r̄aba naēna o qūir̄a pananam̄na poya odaē basía.

11 M̄w̄a jaraē b̄a m̄ra ne neē b̄a b̄r̄a. M̄la cawasia s̄w̄abara necai b̄aida ara m̄djia erob̄a.

12 Ne neē b̄ade idjaba aduba erob̄ade s̄w̄a b̄aida cawa b̄a. M̄la cawasia bariduade s̄w̄a necai b̄aida, j̄w̄ū̄a b̄ade idjaba jarra b̄ade, aduba erob̄ade idjaba ne neē b̄ade bida.

13 Critodeba j̄ma poya oya idjia m̄a ab̄ada dia b̄a b̄r̄a.

14 Baribara m̄la b̄r̄a bia b̄ada aya, m̄ bia m̄ga b̄ade carebapedada b̄r̄a. W̄r̄ada b̄r̄aba bia osidaa.

15 Djabar̄a Pilipodebema, b̄r̄aba cawa panla bedea bia Critodebemada nār̄a ij̄sidade m̄ s̄w̄anada. Macedonia druadeba dewara druadaa jaradiade w̄side djabar̄a dewara purudebemar̄aba m̄a ne diabueadaē basía. Ababe b̄r̄abara m̄a ne diabuesidaa.†

16 M̄ Tesalonica purude b̄side b̄r̄aba barima zoc̄ar̄a ne diabuesidaa carebadi carea.

17 M̄la iwidiē b̄a b̄r̄aba ne diabuedam̄r̄eā, āteb̄ara qūir̄a b̄a bia o panla carea Ācōrēba b̄r̄ara biara carebaida.

† 4:15 Hecho 18:5.

18 Ne jūma bārāba djaba Epaprodito ume diabuepedadara m̃a edasia. Mañ bērā aduba erob̃a. Maḷḷba m̃ra bia b̃aya. Bārāba diabuepedadara quera tūāpa Ācōrēa diada quīrāca b̃a. Mañra Ācōrēba bia unu b̃a.

19 Wārāda jūma bārāba neē panḷa m̃ Ācōrēba ne jūma erob̃a debemada Jesucritodeba diaya.

20 Mañ bērā ewariza dadjirā Zeza Ācōrēa bia bedeadida panḷa. Bia b̃a m̃wā baida.

Pauloba j̃r̃ūare b̃a

21 Jūma Ācōrē ēberārā Jesucrito ume beaa jaradadua m̃a quīrā b̃a adjirāra bia duananida. Djabarā m̃ ume panḷ bida quīrā panḷa bārāra bia duananida.

22 Jūma Ācōrē ēberārā namabemarāba quīrā panḷa bārāra bia duananida. Djabarā Romanebema boro itea traja panḷa biara m̃wā jara panḷa.

23 M̃a quīrā b̃a dadjirā Boro Jesucritoba idji biadeba bārāra careba baida.‡

‡ 4:23 Griego bedeadē ἄλλα cartade nañ sida b̃a b̃a: “Bia b̃a m̃wā baida.”

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e